

| | |
|---------|-----|
| 0009424 | 103 |
| 04.2013 | |

Vibratory Rammers Vibrations-Stampfer Vibroapisonadores Pilonneuses

BS 70-2 EU

**Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange**



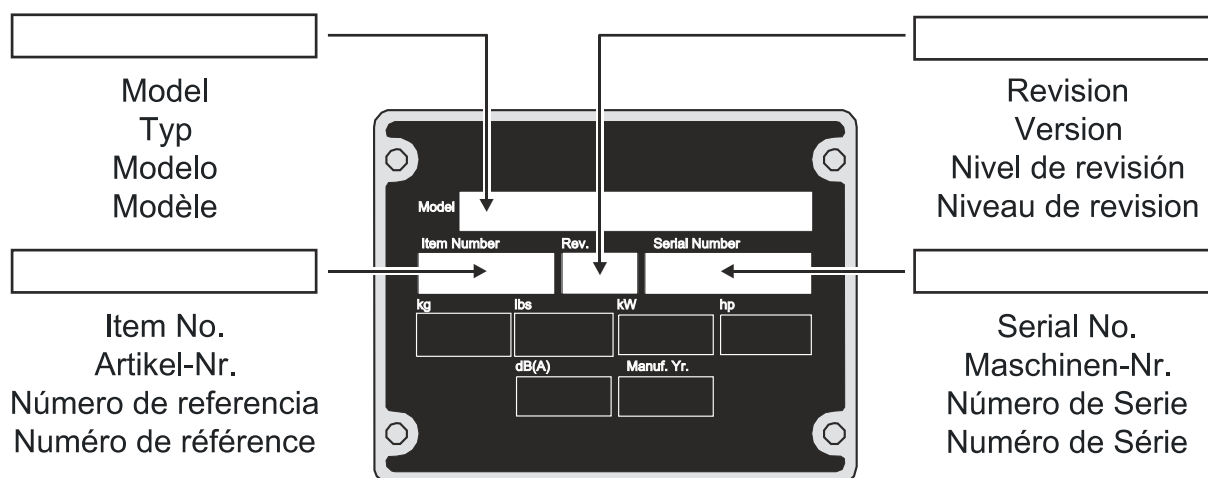
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

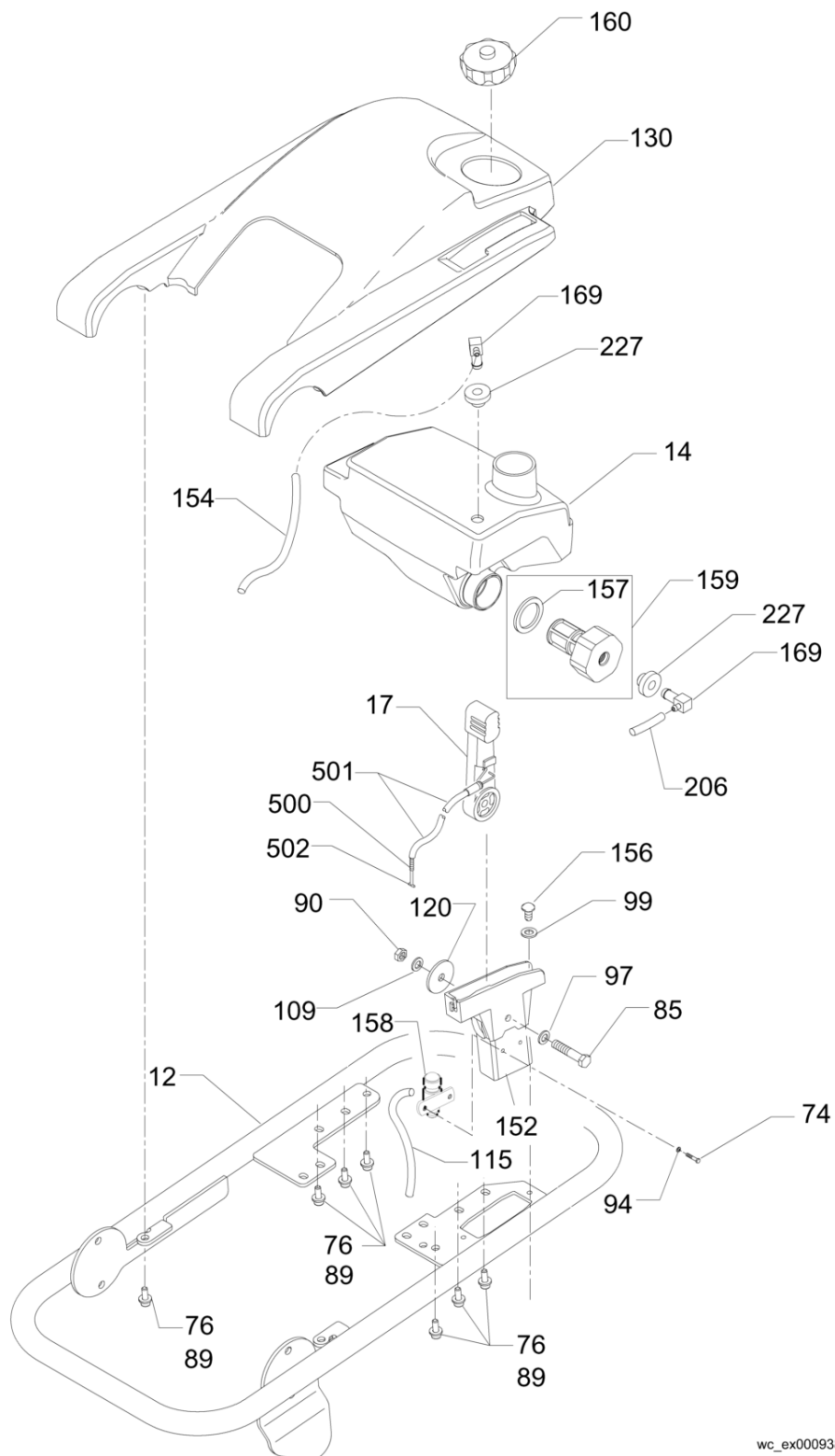
Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

This machine may be covered by one or more of the following patents:
Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren der folgenden Patente geschützt:
Puede ser que las patentes a continuación sean válidas para esta máquina:
Cette machine peut être protégée sous les brevets d'invention ci-dessous :

U.S.PAT.Nos.: 5720250, 5890834, 5934825,
6000879, 6390034, 6394697, 6874482, 7303356,
D393864 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING

RAMMER/PLATE 159113

| | |
|---|----|
| Guide Handle cpl. Führungsbügel kpl. Manija compl. Poignée compl. | 6 |
| Air Cleaner cpl. Luftfilter kpl. Filtro del Aire compl. Boitier de filtre compl. | 10 |
| Crankcase cpl. Kurbelgehäuse kpl. Cárter compl. Carter compl. | 12 |
| Guide Cylinder cpl. Führungszylinder kpl. Cilindro de Guía compl. Cylindre de Guidage compl. | 14 |
| Engine cpl. Motor kpl. Motor compl. Moteur compl. | 18 |
| Engine-WM 80 WM 80 Motor Motor WM 80 Moteur WM 80 | 22 |
| Carburetor cpl. Vergaser kpl. Carburador compl. Carburateur compl. | 26 |
| Starter cpl. Starter kpl. Arrancador compl. Démarreur compl. | 30 |
| Ramming Shoe Kit Stampfeinsatz Placa de Pisón Sabot de Frappe | 32 |
| Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants | 34 |
| Roller Kit Satz-Transportrolle Juego de Rodillo de Transporte Jeu de Rouleau de Transport | 36 |

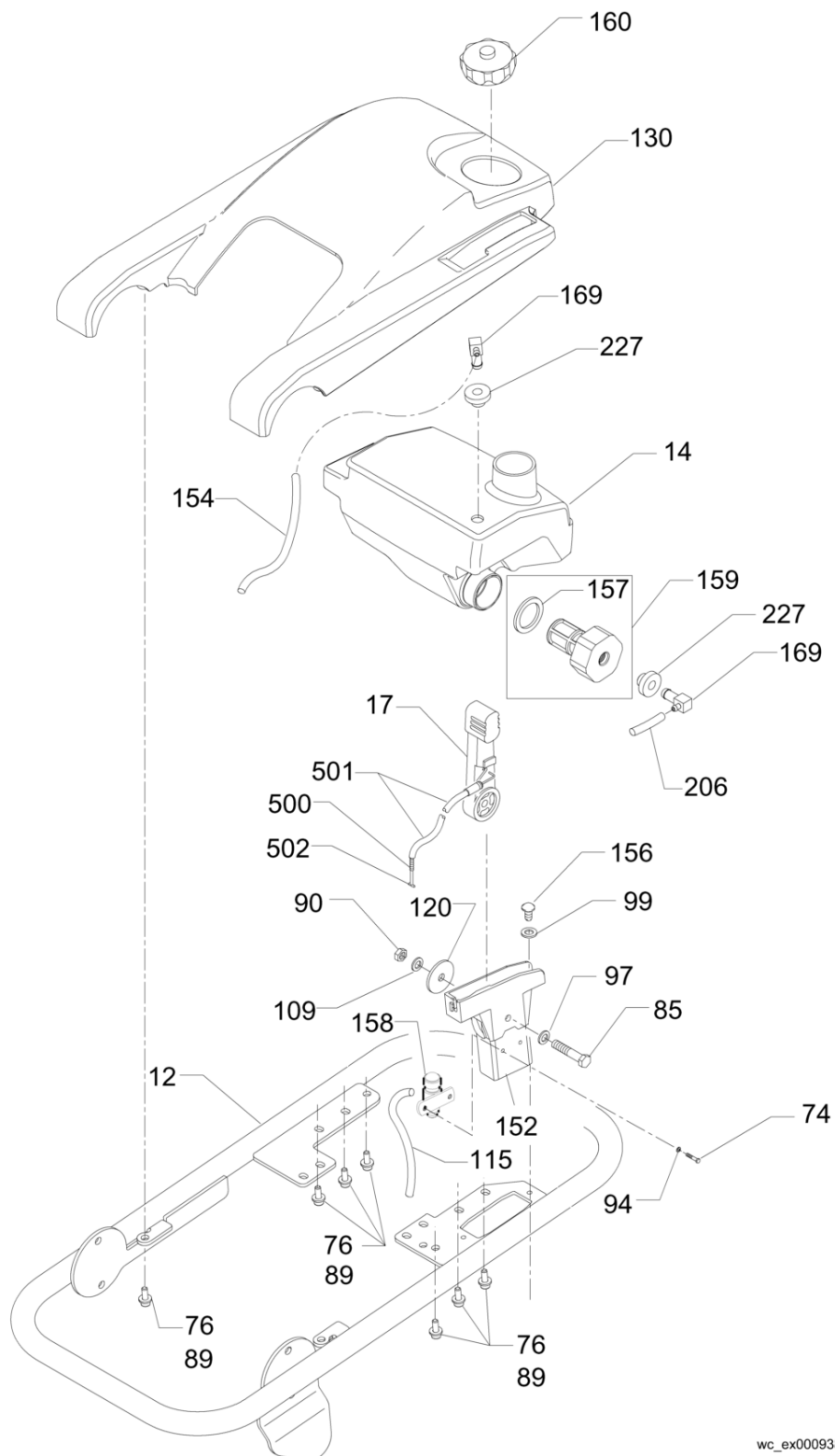


wc_ex0009388100_01

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 12 | 0156363 | 1 | Guide handle Führungsbügel | Manija Poignée | | |
| 14 | 0157899 | 1 | Fuel tank Kraftstofftank | Depósito de combustible Réservoir de carburant | | |
| 17 | 0118148 | 1 | Throttle control Gasregler | Acelerador Commande des gaz | | |
| 74 | 0011572 | 2 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M4 x 10 3Nm/2ft.lbs | DIN 912 |
| 76 | 0011553 | 8 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M6 x 16 9Nm/7ft.lbs | DIN 912 |
| 85 | 0011341 | 1 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 40 3Nm/2ft.lbs | DIN 931 |
| 89 | 0058381 | 9 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | 6 | DIN 6796 |
| 90 | 0010367 | 1 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | DIN 985 |
| 94 | 0010628 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | A4,3 | DIN 125 |
| 97 | 0010622 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | DIN 125 |
| 99 | 0010624 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B6,4 | DIN 125 |
| 109 | 0033198 | 1 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | B8 | DIN 6796 |
| 115 | 0110375 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | 3/16 x 12,38in | |
| 120 | 0105194 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | M8 x 1,5in | |
| 130 | 0158018 | 1 | Silencing cover Abdeckung | Tapa de protección Couvercle pour amortissage des bruits | | |
| 152 | 0118149 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 154 | 0027424 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | 3/16 x 16in | |
| 156 | 0012356 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M6 x 10 9Nm/7ft.lbs | DIN 933 |
| 157 | 0086312 | 1 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 158 | 0109329 | 1 | Fuel valve Kraftstoffhahn | Grifo de combustible Robinet de carburant | | |
| 159 | 0112179 | 1 | Fuel Filter Kit Kraftstofffiltersatz | Juego-Filtro de Combustible Jue-Filtre à Carburant | | |
| 160 | 0081072 | 1 | Fuel tank cap cpl. Kraftstofftankdeckel kompl | Tapa del tanque de combustible compl Chapeau de réservoir à carburant compl. | | |
| 169 | 0111482 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 206 | 0160088 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | | |
| 227 | 0053577 | 2 | Tank valve bushing Buchse | Buje Douille | | |

Guide Handle cpl.
Führungsbügel kpl.
Manija compl.
Poignée compl.

BS 70-2 EU

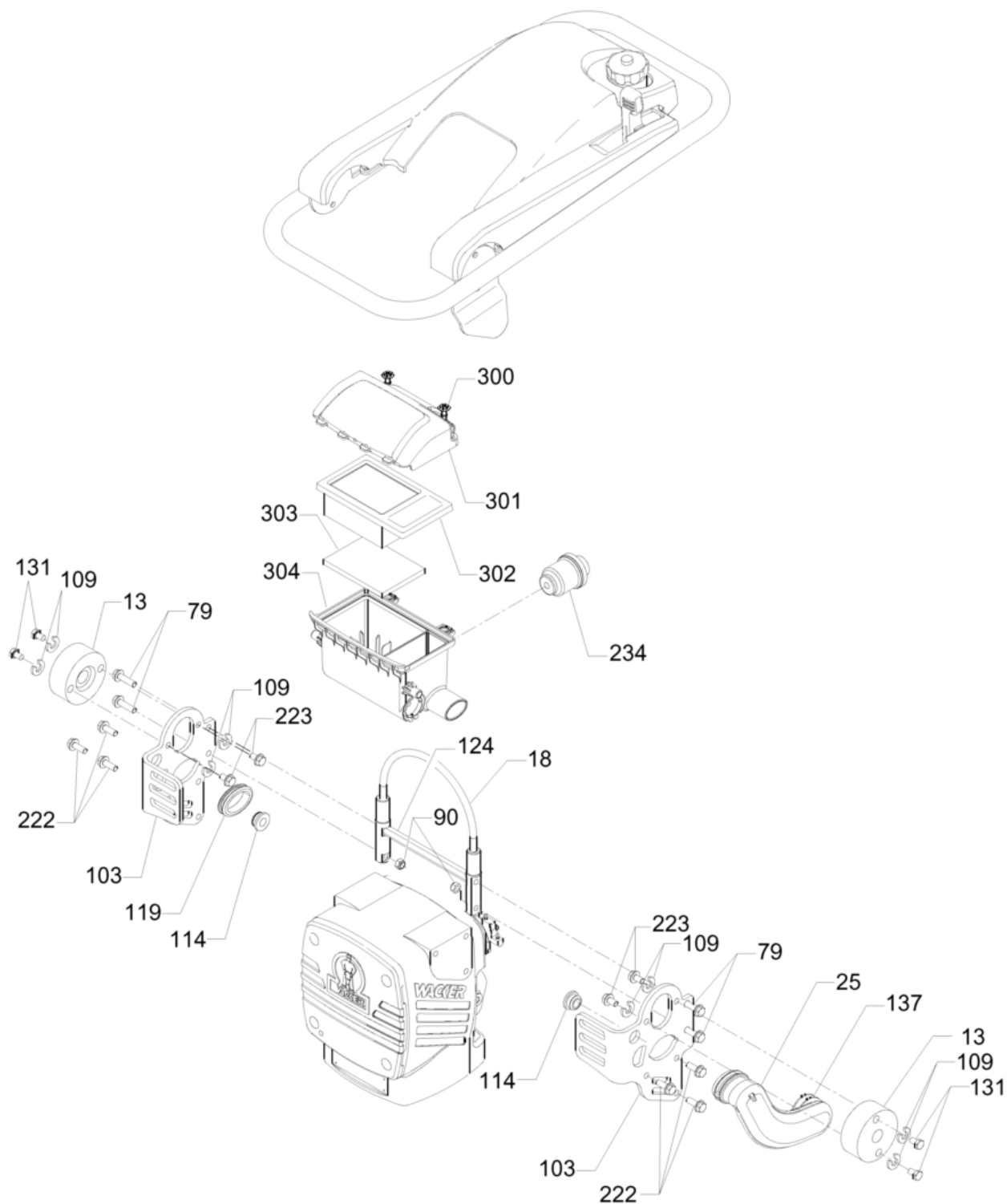


wc_ex0009388100_01

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------|--|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 500 | 0118372 | 1 | Inner cable Inneres Kabel | Cable interior Câble intérieur | | |
| 501 | 0118375 | 1 | Outer casing Äussere Umhüllung | Envoltura exterior Gaine extérieure | | |
| 502 | 2003655 | 1 | End lug Kabelansatz | Tope del cable Talon de câble | | |

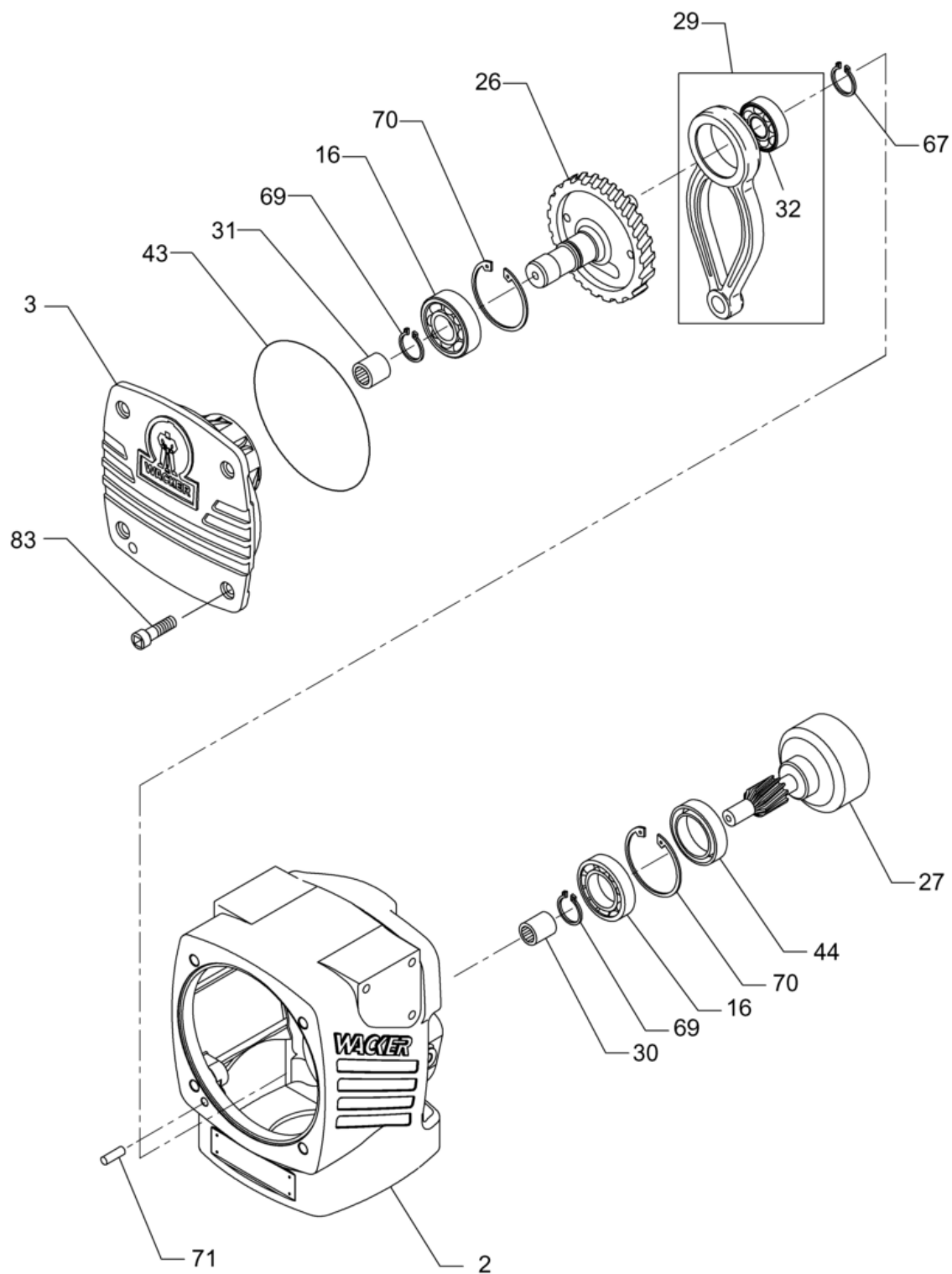
Air Cleaner cpl.
Luftfilter kpl.
Filtro del Aire compl.
Boitier de filtre compl.

BS 70-2 EU



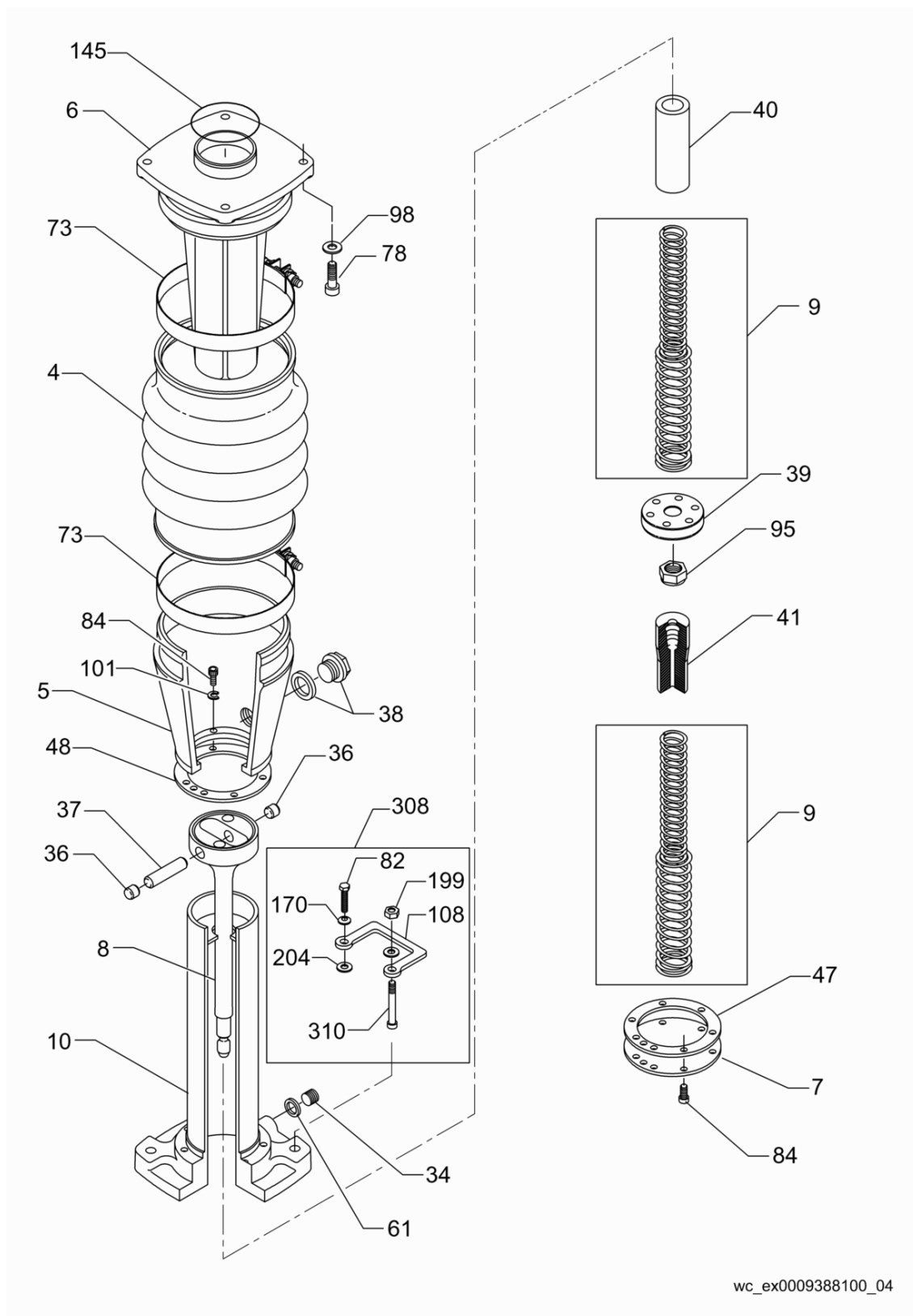
wc_ex0009388101_02

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|------------|----------------------|----------|---|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 13 | 0156979 | 2 | Shockmount Puffer | Amortiguador Silentbloc | | |
| 18 | 0156936 | 1 | Cable Kabel | Cable Câble | | |
| 25 | 0156976 | 1 | Air duct tube Luftstutzen | Adaptador de aire Pipe d'air | | |
| 79 | 0011456 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 30 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 90 | 0010367 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | DIN 985 |
| 103 | 0162274 | 1 | Shockmount Bracket Set (pair) Satz-Pufferkonsole (Paar) | Juego de soporte de amortiguador (par) Jeu de support de silentbloc (paire) | | |
| 109 | 0033198 | 8 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | B8 | DIN 6796 |
| 114 | 0156981 | 2 | Grommet Tülle | Ojal Passe-fil | | |
| 119 | 0156982 | 1 | Grommet Tülle | Ojal Passe-fil | | |
| 124 | 0156394 | 1 | Brace Strebe | Apoyo Ventrière | | |
| 131 | 0161246 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 14 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 137 | 0078844 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 32-50 | DIN 3017 |
| 222 | 0160087 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 22 31Nm/23ft.lbs | DIN 933 |
| 223 | 0012361 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 234 | 0157254 | 1 | Filter indicator Wartungsanzeiger | Indicador de filtro Témoin de colmatage du filtre | | |
| 300 | 0160324 | 2 | Screw-filter, air box Schraube des Luftfilterkastens | Tornillo de la caja para filtro de aire Vis de la boîte pour filtre à air | 3Nm/2ft.lbs | |
| 300 | 0160325 | 2 | Air box filter clip Klemme des Luftfilterkastens | Sujetador de la caja para filtro de aire Agrafe de la boîte pour filtre à air | | |
| 301 | 0160323 | 1 | Air box filter cover Deckel des Luftfilterkastens | Tapa de la caja para filtro de aire Couvercle de la boîte pour filtre à air | | |
| 302 | 0157193 | 1 | Air filter element Filtreinsatz | Elemento-filtro Élément filtrant | | |
| 303 | 0160459 | 1 | Prefilter element Vorfilterelement | Elemento del prefiltro Élément du prénettoyeur | | |
| 304 | 0160322 | 1 | Air box base Unterteil des Luftfilterkastens | Parte inferior de la caja para filtro de aire Partie inférieure de la boîte pour filtre à air | | |



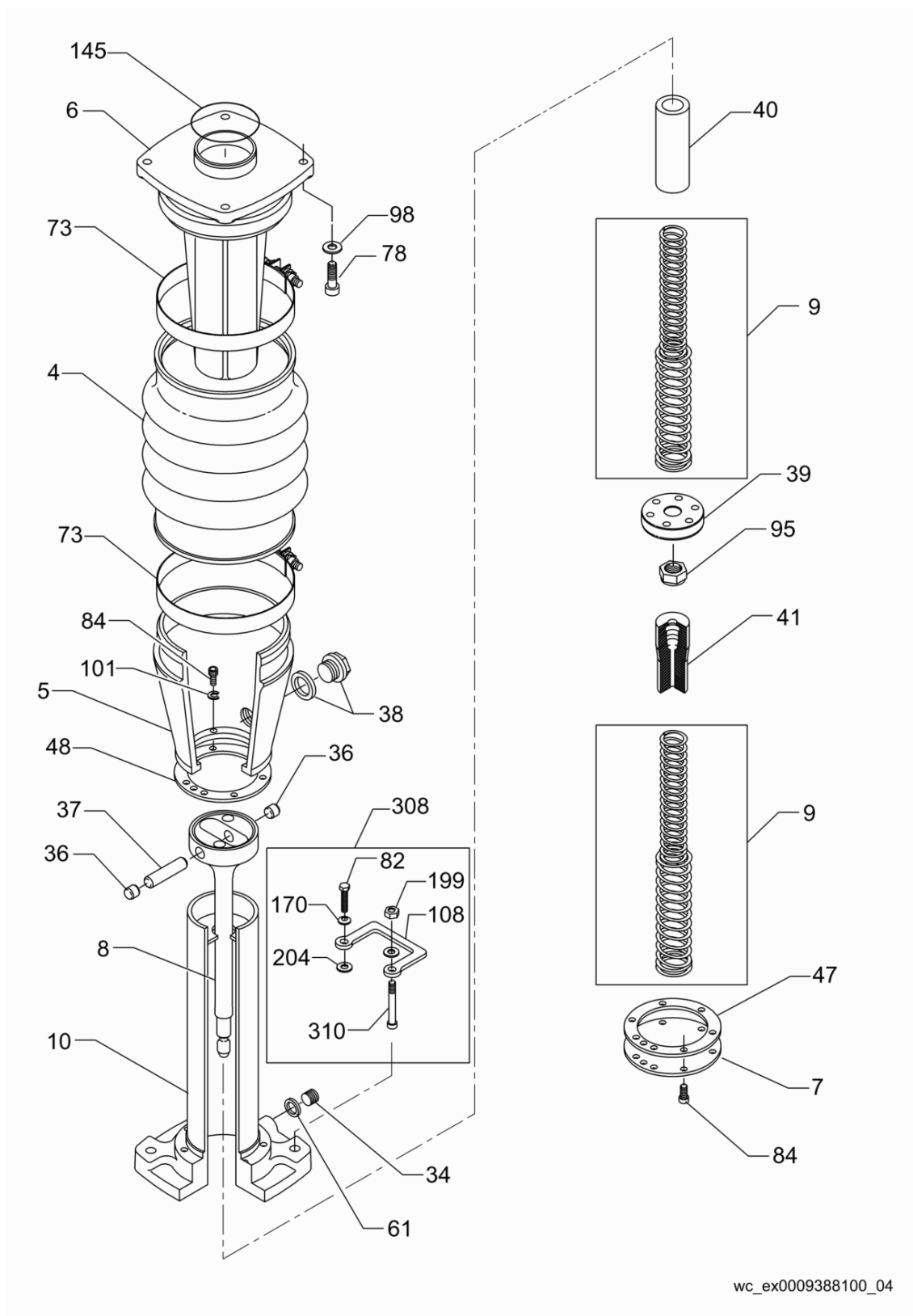
wc_ex0009388100_03

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|--|---|---------------------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 2 | 0157253 | 1 | Crankcase Kurbelgehäuse | Cárter Carter | | |
| 3 | 0098633 | 1 | Crankcase cover Kurbelgehäusedeckel | Tapa del cárter Couvercle de carter | | |
| 16 | 2003021 | 2 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 26 | 0111476 | 1 | Crank gear Kurbeltrieb | Engranaje cigüeñal Commande à manivelle | 64T/27,5 | |
| 27 | 0110232 | 1 | Clutch drum Fliehkraftglocke | Campana de embrague Carter d'embrayage | | |
| 29 | 0089591 | 1 | Connecting rod cpl. Pleuel kpl. | Biela compl. Bielle compl. | | |
| 30 | 0039020 | 1 | Needle bearing Nadellager | Rodamiento de agujas Roulement à aiguilles | | S7 |
| 31 | 0072061 | 1 | Needle bearing Nadellager | Rodamiento de agujas Roulement à aiguilles | | |
| 32 | 0045190 | 1 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 43 | 0039026 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 174 x 3 | G3 |
| 44 | 0039050 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | | G3 |
| 67 | 2001041 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 25 x 1,2 | DIN 471 |
| 69 | 2003022 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 35 x 1,5 | DIN 471 |
| 70 | 2003023 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 72 x 2,5 | DIN 472 |
| 71 | 0117567 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | M8 x 20 | S7 |
| 83 | 0011535 | 4 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M10 x 25 49Nm/36ft.lbs | DIN 912 |

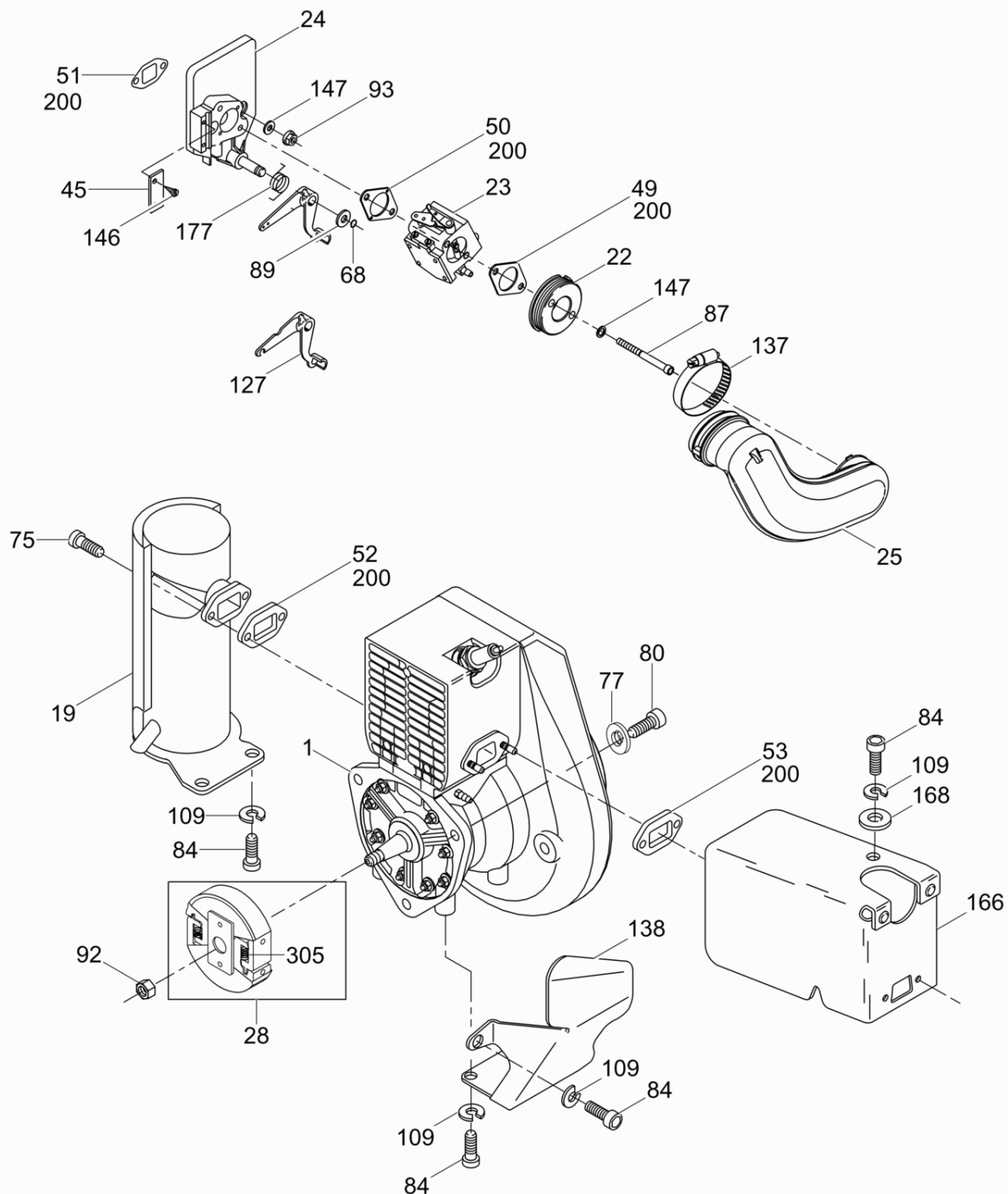


wc_ex0009388100_04

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|------------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 4 | 1006882 | 1 | Bellows Faltenbalg | Fuelle Soufflet | | |
| 5 | 0039800 | 1 | Protective pipe Schutzrohr | Tubo de protección Tube de protection | 24Nm/18ft.lbs | S3 |
| 6 | 0117479 | 1 | Guide cylinder Führungszylinder | Cilindro de guía Cylindre de guidage | | |
| 7 | 0114844 | 1 | Spring cover Kappe | Tapa Couvercle | | |
| 8 | 0110350 | 1 | Ram Führungskolben | Pistón Piston | | |
| 9 | 0113843 | 2 | Spring Set Federsatz | Juego de resorte Jeu de ressort | | |
| 10 | 0111702 | 1 | Spring cylinder Federzylinder | Cilindro de resorte Cylindre de ressort | | |
| 34 | 0011050 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | M16 x 1,5 55Nm/41ft.lbs | DIN 908 G3 |
| 36 | 1006925 | 2 | Push-in plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 37 | 0039785 | 1 | Piston pin Kolbenbolzen | Pasador de pistón Axe de piston | | |
| 38 | 0013971 | 1 | Sightglass Ölschauglas | Mirilla del nivel de aceite Verre-regard d'huile | 10Nm/7ft.lbs | |
| 39 | 0039795 | 1 | Piston guide Kolbenführung | Guía de pistón Guide de piston | | |
| 40 | 0034442 | 1 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 41 | 0034601 | 1 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 47 | 0039757 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 48 | 0043204 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 61 | 0012082 | 1 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | A16 x 20 | DIN 7603 |
| 73 | 0165078 | 2 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 78 | 0011533 | 4 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M10 x 35 44Nm/32ft.lbs | DIN 912 S2 |
| 82 | 0011301 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 50 86Nm/63ft.lbs | DIN 931 |
| 84 | 0011543 | 14 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | DIN 912 S3 |
| 95 | 0083814 | 1 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M22 x 1,5 250Nm/184ft.lbs | |
| 98 | 0010644 | 4 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | B10 | DIN 127 |
| 101 | 0012397 | 7 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | B8 | DIN 127 |
| 108 | 0153427 | 1 | Lifting handle Tragegriff | Manija de levante Poignée de relèvement | | |

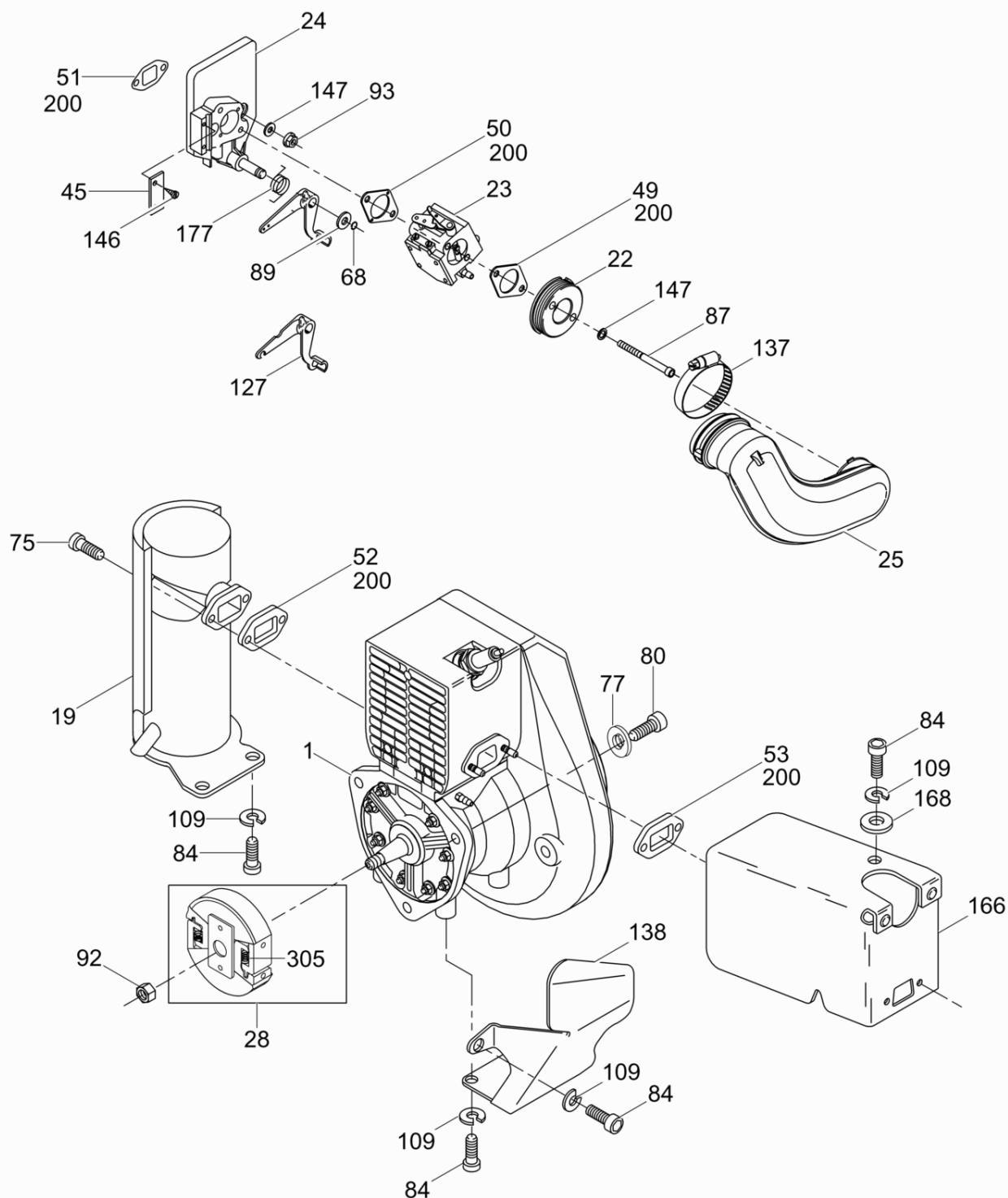


| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|--------------------------------------|--|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 145 | 0031880 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 96 x 3 | S3 |
| 170 | 0031565 | 2 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | A12 | DIN 6796 |
| 199 | 0010366 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M12 | DIN 985 |
| 204 | 0153420 | 2 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 308 | 0154374 | 1 | Lifting Handle Kit Tragegriffsatz | Manija de levante compl. Poignée de relèvement compl. | | |
| 310 | 0012983 | 2 | Plow bolt Senkschraube | Tornillo avellanado Vis à tête fraisée | M12 x 110 | |



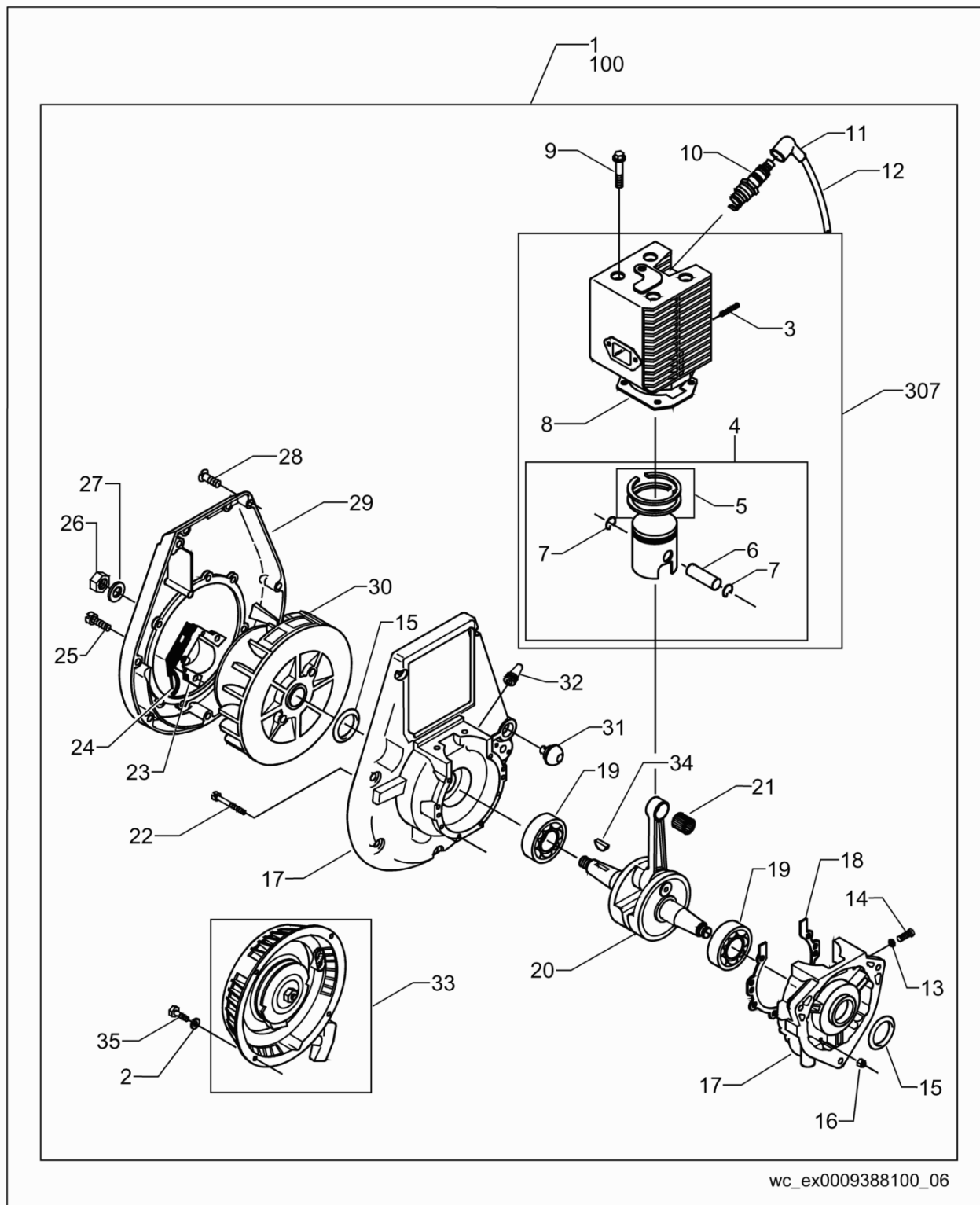
wc_ex0009388100_05

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160690 | 1 | WM 80 engine cpl. WM 80-Motor kpl. | Motor WM 80 compl. Moteur WM 80 compl. | 4 hp | |
| 19 | 0114770 | 1 | Muffler Auspufftopf | Silenciador Pot d'échappement | | |
| 22 | 0032165 | 1 | Flange Flansch | Brida Collerette | | |
| 23 | 0159402 | 1 | Carburetor Vergaser | Carburador Carburateur | 14,30 | |
| 24 | 0119711 | 1 | Carburetor adapter Vergaserstutzen | Unión de carburador Raccord de carburateur | | |
| 25 | 0156976 | 1 | Air duct tube Luftstutzen | Adaptador de aire Pipe d'air | | |
| 28 | 0086430 | 1 | Centrifugal clutch Fliehkraftkupplung | Embrague Embrayage | 80 | |
| 45 | 0104977 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 49 | 0084669 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 50 | 2005666 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 51 | 0083445 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 52 | 0012202 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 53 | 0114575 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 68 | 2006160 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 4 | DIN 6799 |
| 75 | 0112202 | 2 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M6 x 20 18Nm/13ft.lbs | DIN 912 S3 |
| 77 | 0012397 | 3 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | B8 | DIN 127 |
| 80 | 0011542 | 3 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 25 28Nm/21ft.lbs | DIN 912 |
| 84 | 0011543 | 6 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 20 23Nm/17ft.lbs | DIN 912 S3 |
| 87 | 0111522 | 2 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M5 x 60 5Nm/4ft.lbs | DIN 912 S3 |
| 89 | 0058381 | 1 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | 6 | DIN 6796 |
| 92 | 0010883 | 1 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M10 34Nm/25ft.lbs | DIN 934 S3 |
| 93 | 0047488 | 2 | Flange nut Flanschmutter | Tuerca de reborde Ecrou de bride | M5 7Nm/5ft.lbs | S3 |
| 109 | 0033198 | 6 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | B8 | DIN 6796 |
| 127 | 0117863 | 1 | Throttle lever Gashebel | Palanca de regulador Lever des gaz | | |
| 137 | 0078844 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 32-50 | DIN 3017 |

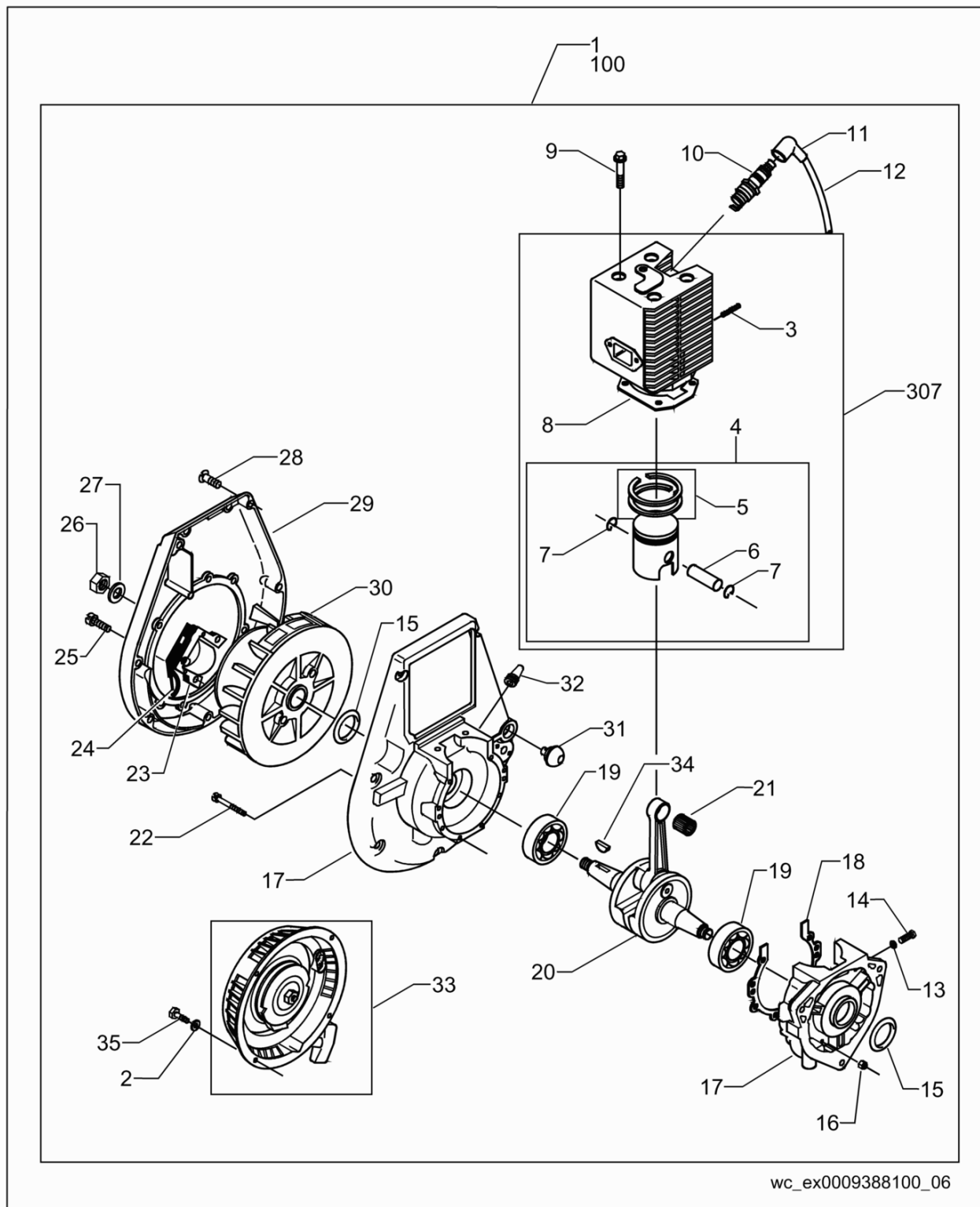


wc_ex0009388100_05

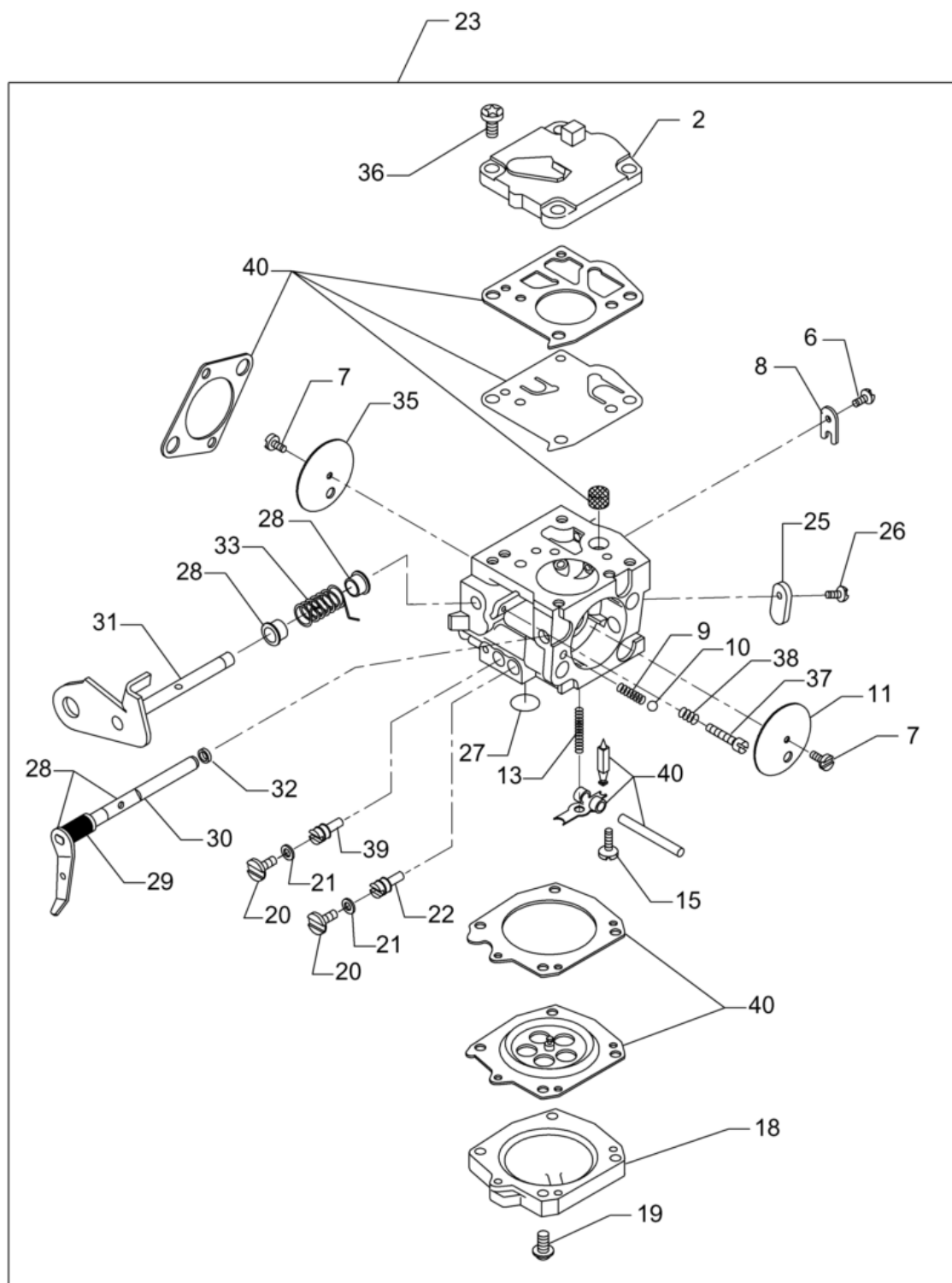
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------|---|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 138 | 0119155 | 1 | Guard Schutz | Protector Protection | | |
| 146 | 0112143 | 2 | Self-tapping screw Schneidschraube | Tornillo autorroscante Vis autotaraudeuse | B4,2 x 16 | DIN 7504N |
| 147 | 0103211 | 4 | Lock washer Federring | Arandela elástica Rondelle de ressort | 5 | DIN 6796 |
| 166 | 0114277 | 1 | Heatshield Wärmeschutz | Protección calorifuga Protecteur thermique | | |
| 168 | 1005118 | 1 | Flat steel washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 177 | 0118383 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 305 | 0089413 | 2 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160690 | 1 | WM 80 engine cpl. WM 80-Motor kpl. | Motor WM 80 compl. Moteur WM 80 compl. | 4 hp | |
| 2 | 0058381 | 4 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | 6 | DIN 6796 |
| 3 | 0013499 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | M5 x 20 | DIN 835 |
| 4 | 0045908 | 1 | Piston cpl. Kolben kpl. | Pistón compl. Piston compl. | | |
| 5 | 0045904 | 2 | Piston ring Kolbenring | Aro de pistón Segment de piston | 45 x 1,5 | DIN 70910 |
| 6 | 0012199 | 1 | Piston pin Kolbenbolzen | Pasador de pistón Axe de piston | | |
| 7 | 0012257 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 13mm | |
| 8 | 0045910 | 1 | Cylinder head gasket Zylinderkopfdichtung | Junta de culata del cilindro Joint de culasse de cylindre | | |
| 9 | 0095917 | 4 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M6 x 60 | |
| 10 | 0114802 | 1 | Spark plug Zündkerze | Bujía Bougie d'allumage | | |
| 11 | 0049900 | 1 | Spark plug terminal cap Zündkerzenstecker | Capuchón de bujía Capuchon de bougie | | |
| 12 | 0076521 | 1 | Ignition cable Zündkabel | Cable del encendido Câble d'allumage | | |
| 13 | 0064610 | 1 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | 5 x 7.5 | DIN 7603 |
| 14 | 0011716 | 1 | Cheese head screw Zylinderschraube | Tornillo Vis à tête cylindrique | M5 x 8 | DIN 84 |
| 15 | 0154699 | 2 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | 20 x 30 x 7 | |
| 16 | 0047488 | 8 | Flange nut Flanschmutter | Tuerca de reborde Ecroû de bride | M5 7Nm/5ft.lbs | |
| 17 | 0045035 | 1 | Crankcase Kurbelgehäuse | Cárter Carter | | |
| 18 | 0045034 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 19 | 0182662 | 2 | Radial ball bearing Radialkugellager | Rodamiento Roulement à billes du type radial | | |
| 20 | 0045036 | 1 | Crankshaft Kurbelwelle | Cigüeñal Vilebrequin | | |
| 21 | 0034835 | 1 | Needle bearing Nadellager | Rodamiento de agujas Roulement à aiguilles | | |
| 23 | 0103302 | 1 | Magneto cpl. Magnetzündler kpl. | Magneto compl. Magnéto compl. | | S3 |
| 24 | 0047348 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 25 | 0153271 | 3 | Cheese head screw Zylinderschraube | Tornillo Vis à tête cylindrique | M5 x 20 | DIN 84 |
| 26 | 0045914 | 1 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écroû hexagonal | M12 x 1,5 41Nm/30ft.lbs | DIN 439 |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|---|---|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 27 | 0010620 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B13 | DIN 125 |
| 28 | 0153272 | 7 | Oval head screw Linsenschraube | Tornillo gota de sebo Vis à tête bombée | M5 x 25 | DIN 964 |
| 29 | 0045037 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 30 | 0045041 | 1 | Fan Gebläserad | Ventilador Ventilateur | | |
| 31 | 2007007 | 1 | Push button switch Druckknopfschalter | Interruptor de botón Interrupteur à poussoir | | |
| 32 | 0045913 | 1 | Cable guide Kabeldurchführung | Pasa-cable Passe-fil | | |
| 33 | 0046098 | 1 | Rewind starter Reversierstarter | Arrancador Démarreur | | |
| 34 | 0010388 | 1 | Woodruff key Woodruffkeil | Chaveta Woodruff Clavette Woodruff | 3 x 5 | DIN 6888 |
| 35 | 0153273 | 4 | Pan head screw Flachkopfschraube | Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber | M6 x 12 | DIN 85 |
| 100 | 0178827 | 1 | Engine Gasket Set Motordichtungssatz | Juego de juntas de motor Jeu de joints de moteur | | |
| 307 | 0099336 | 1 | Cylinder w/Piston Kit Satz-Zylinder mit Kolben | Juego-cilindro con pistón Jeu-cylindre avec piston | | |

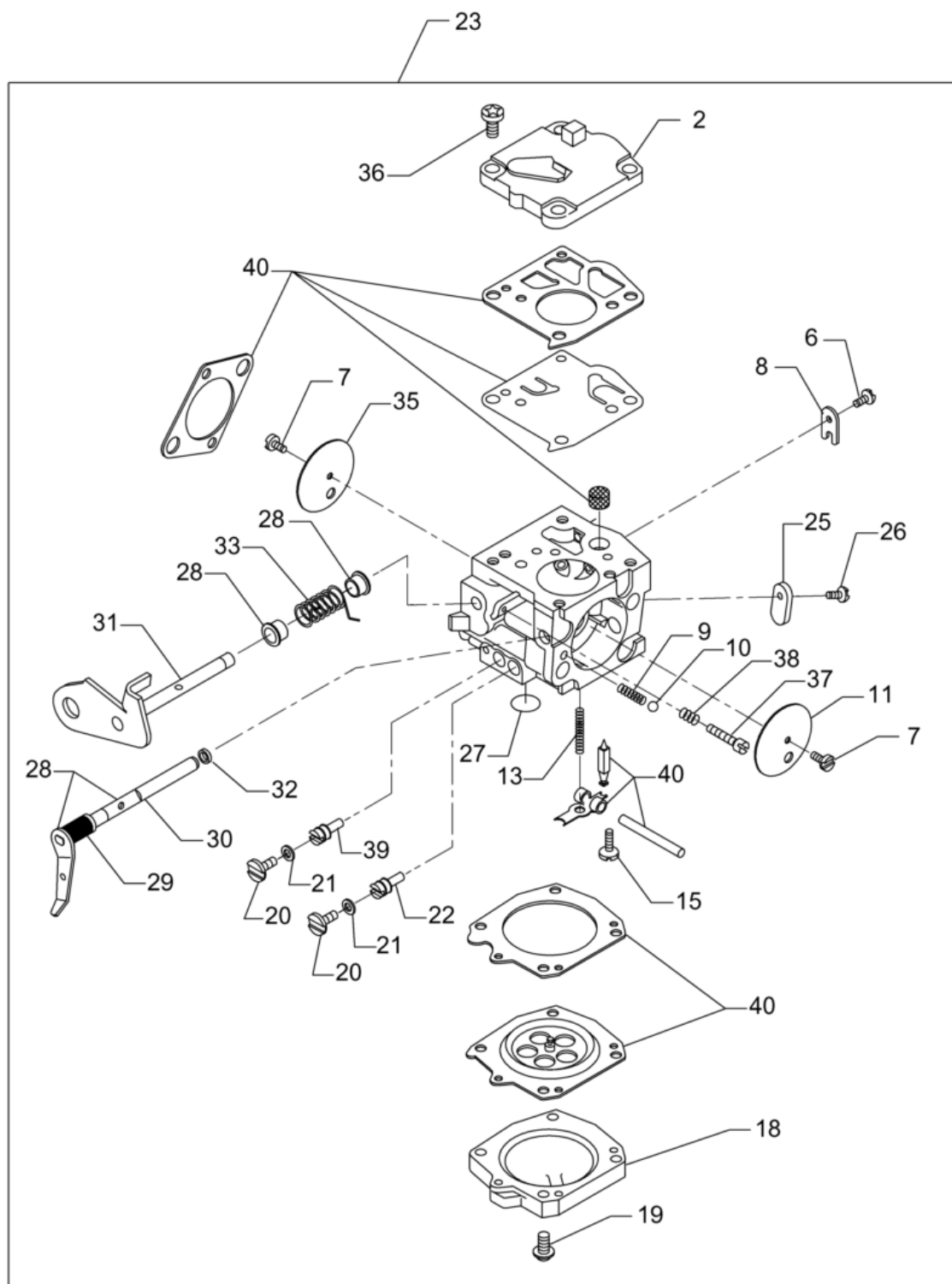


wc_ex0009388100_07

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 2 | 0160461 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 6 | 0112355 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | No.4-40 x 1/4in | |
| 7 | 0112355 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | No.4-40 x 1/4in | |
| 8 | 2005684 | 1 | Clip Befestigung | Clip Clip | | |
| 9 | 2005403 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 10 | 2005489 | 1 | Ball Kugel | Bola Bille | | |
| 11 | 0112353 | 1 | Valve Ventil | Válvula Soupape | | |
| 13 | 2005427 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 15 | 2005677 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 18 | 0112292 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 19 | 0112355 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | No.4-40 x 1/4in | |
| 20 | 0075946 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 21 | 0075945 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 22 | 0150191 | 1 | Jet Düse | Chicler Gicleur | 0,72 | |
| 23 | 0159402 | 1 | Carburetor Vergaser | Carburador Carbureteur | 14,30 | |
| 25 | 0112293 | 1 | Throttle lever Gashebel | Palanca de regulador Lever des gaz | | |
| 26 | 0112294 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 27 | 2005657 | 1 | Welch plug Blindstopfen | Tapón Bouchon | | |
| 28 | 0074541 | 4 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 29 | 0076567 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 30 | 0112354 | 1 | Choke shaft Chokewelle | Eje estrangulador Arbre étrangleur | | |
| 31 | 0112295 | 1 | Throttle shaft Gasreglerwelle | Eje de mariposa Arbre des gaz | | |
| 32 | 0074544 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 2,5 x 1,7 | |
| 33 | 0074542 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 35 | 2005687 | 1 | Throttle shutter valve Drosselklappe | Palomilla de gases Papillon des gaz | | |

Carburetor cpl.
Vergaser kpl.
Carburador compl.
Carburateur compl.

BS 70-2 EU

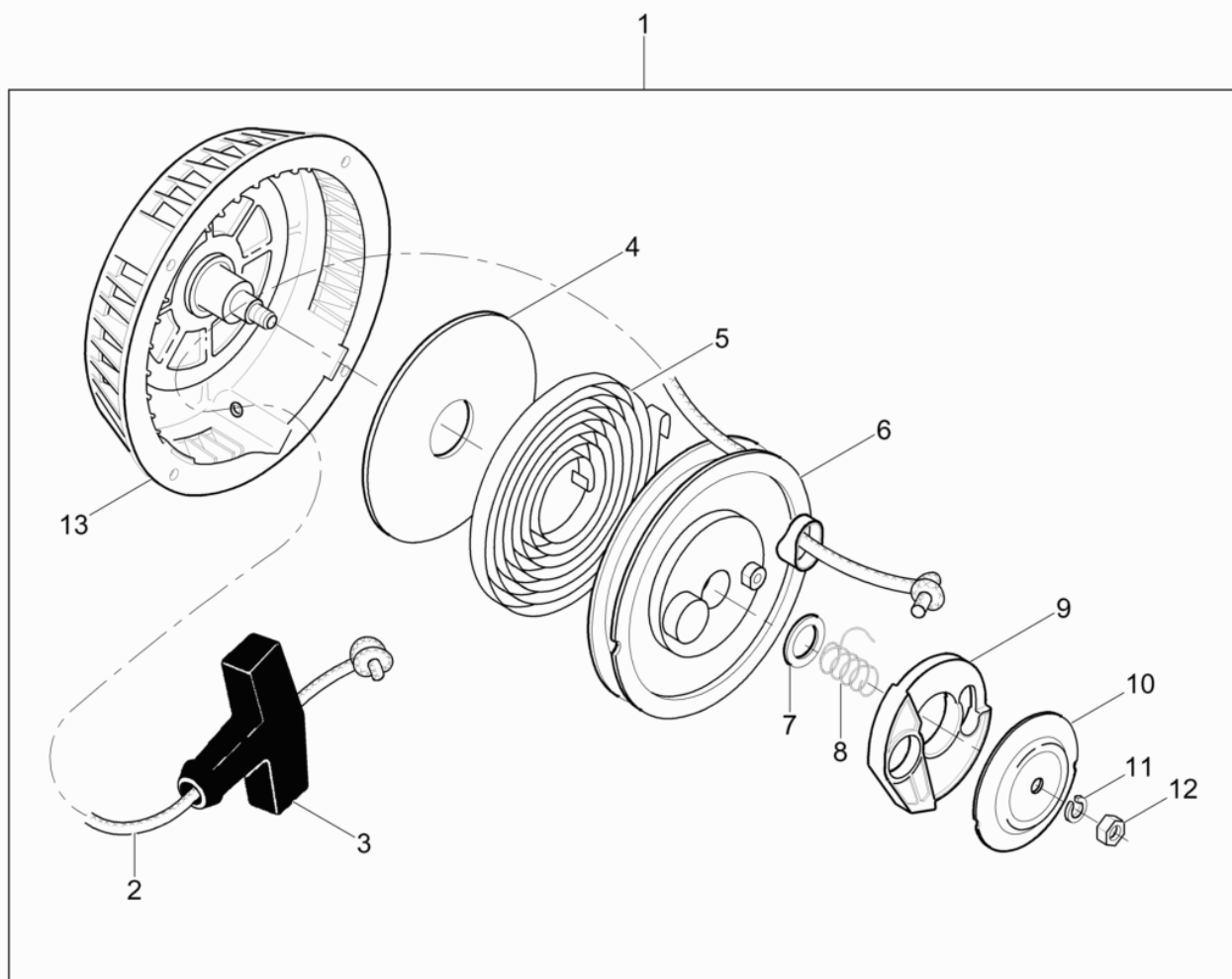


wc_ex0009388100_07

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|--|--|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 36 | 0076566 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 37 | 0088303 | 1 | Idle speed screw Leerlaufeinstellschraube | Tornillo de velocidad de ralenti Vis de régime de ralenti | | |
| 38 | 0088304 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 39 | 0088302 | 1 | Jet Düse | Chicler Gicleur | 0,36 | |
| 40 | 0160460 | 1 | Carburetor Kit Vergasersatz | Juego de Carburador Jue de Carburateur | | |

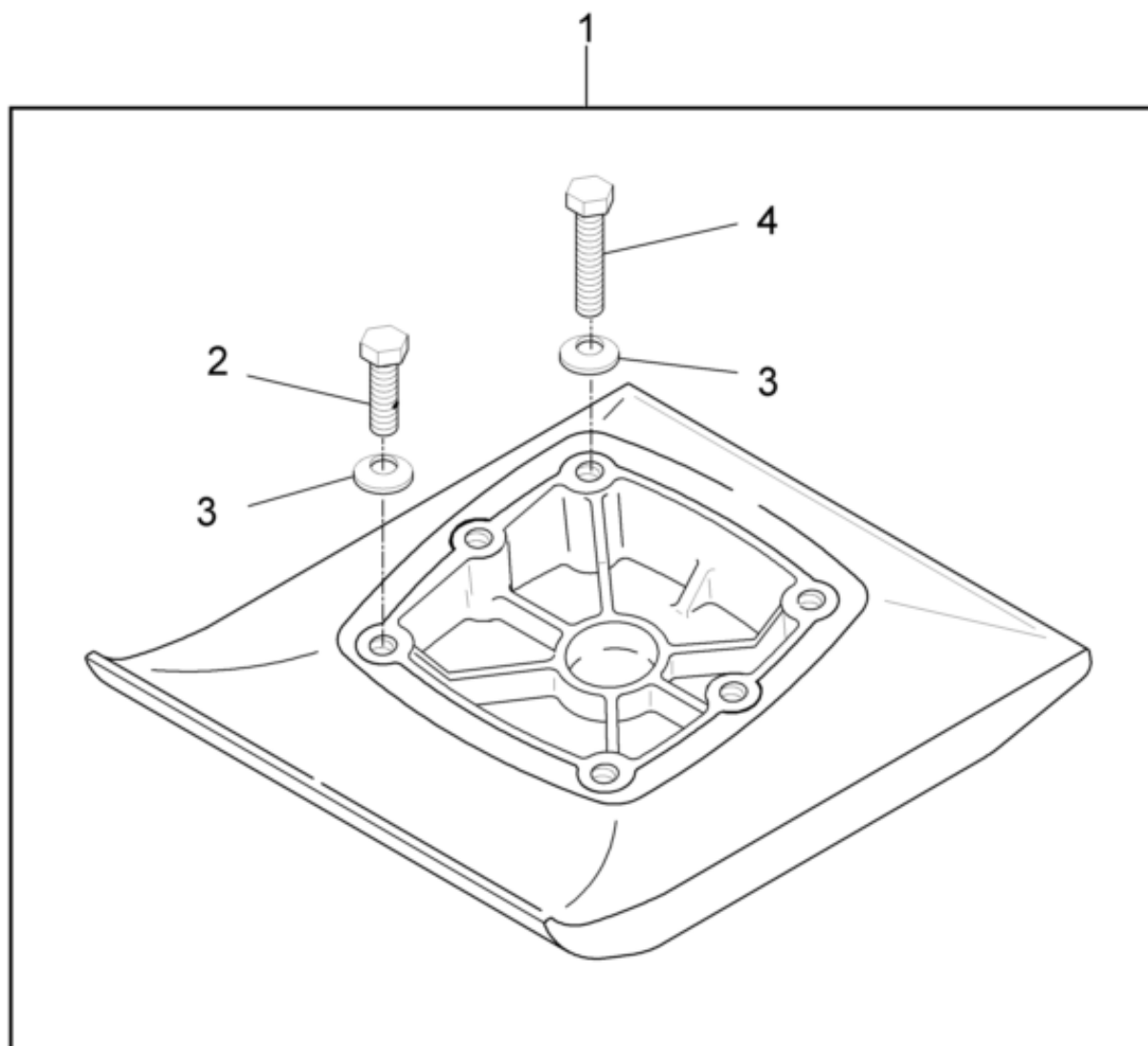
Starter cpl.
Starter kpl.
Arrancador compl.
Démarrreur compl.

BS 70-2 EU



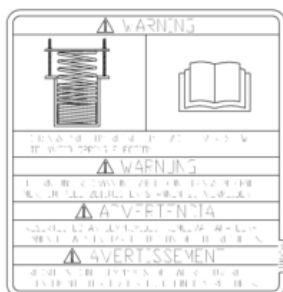
wc_ex0007557100_07

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|------------------------------------|---|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0046098 | 1 | Rewind starter Reversierstarter | Arrancador Démarreur | | |
| 2 | 0104548 | 1 | Rope Seil | Cuerda Corde | | |
| 3 | 0044233 | 1 | Starter handle Anwerfgriff | Empuñadura del arranque Poignée du lanceur | | |
| 4 | 0065068 | 1 | Wear plate Schleißplatte | Placa de desgaste Plaque d'usure | | |
| 5 | 0048061 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 6 | 0048060 | 1 | Starter pulley Starterscheibe | Polea Poulie de démarrage | | |
| 7 | 0048062 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 8 | 0048059 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 9 | 0047998 | 1 | Ratchet (pawl) Ratsche | Trinquete Cliquet | | |
| 10 | 0047997 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 11 | 0058381 | 1 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | 6 | DIN 6796 |
| 12 | 0058553 | 1 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | VM6 | DIN 980 |
| 13 | 0048063 | 1 | Starter housing Startergehäuse | Caja del arrancador Carter de démarreur | | |



wc_ex0008052100_17

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|---|--|---------------------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0112299 | 1 | Ramming Shoe Kit Stampfeinsatz | Placa de Pisón Sabot de Frappe | 280mm/11in | |
| 2 | 0011421 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 40 63Nm/46ft.lbs | DIN 933 |
| 3 | 0031565 | 6 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | A12 | DIN 6796 |
| 4 | 0011301 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 50 86Nm/63ft.lbs | DIN 931 |



59



60



202



224



225



241



242



308



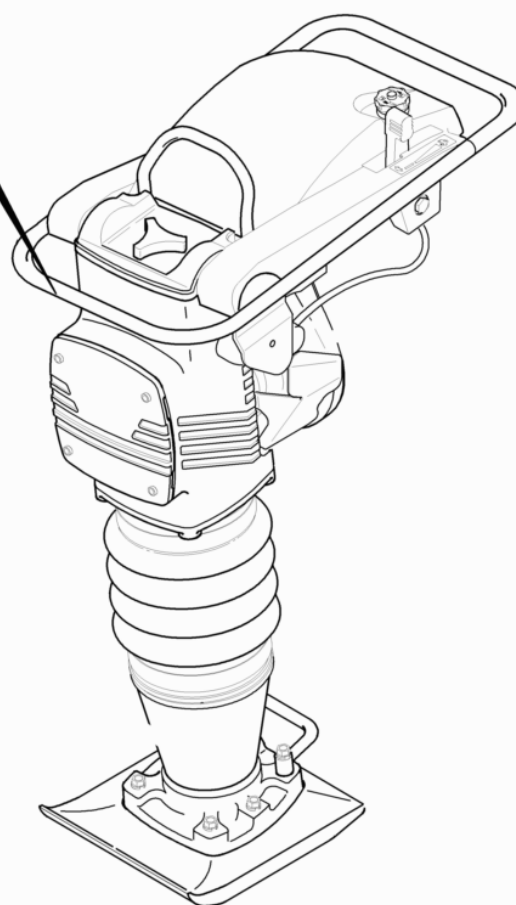
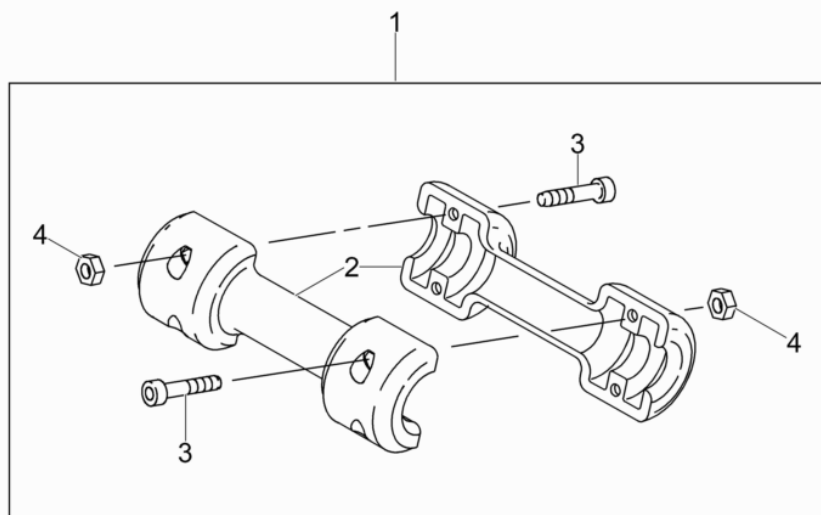
309



310

wc_ex0009424103_10

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|--|---|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 59 | 0118859 | 1 | Label-compressed spring Aufkleber-Federn unter Spannung | Calcomania-resortes comprimidos Autocollant-ressorts comprimés | | |
| 60 | 0111849 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 202 | 0153798 | 1 | Label-sound power Aufkleber-Schalleistungspegel | Calcomania-potencia acústica Autocollant-puissance acoustique | | |
| 224 | 0157988 | 2 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 225 | 0157139 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 241 | 0119375 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 242 | 0158964 | 1 | Label-caution fuel spray Aufkleber - Vorsicht vor Kraftstoffnebel | Calcomania - Precaución, combustible pulverizado Autocollant - Précaution, carburant pulvérisé | | |
| 308 | 0117178 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 309 | 0114608 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 310 | 0114746 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|---|---|--------------------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0086572 | 1 | Roller Transport Kit Satz-Transportrolle | Juego-rodillo de transporte Jeu-rouleau de transport | | |
| 3 | 0011553 | 4 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M6 x 16 17Nm/13ft.lbs | DIN 912 |
| 4 | 0010368 | 4 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M6 | DIN 985 |



www.wackergroup.com